

四川外语学院
2003 年攻读硕士研究生入学考试试卷
基础法语

答题要求：所有答案必须写在答题纸上，否则不给分。全卷 150 分，3 小时完成。

I. Remplacez les points par une préposition qui convient: (10%)

1. Actuellement, il existe _____ par le monde environ 30,000 plantes comestibles dont 7,000 cultivées ou ramassées _____ la consommation.
2. Cette technique permet d'ores et déjà de rechercher la présence d'un gène particulier _____ un embryon _____ 2 ou trois jours.
3. Le cancer tue aujourd'hui des gens _____ milliers. On espère trouver bientôt un traitement efficace _____ cette maladie.
4. _____ ses efforts, elle n'a pas pu accomplir cette tâche _____ terme.
5. Cette année-là, nous avons durement travaillé _____ le mois de juillet et j'ai pris mes vacances _____ août.
6. _____ un texte écrit, on met les propos d'une personne _____ guillemets.
7. Ils ont l'impression _____ entreprendre une lutte sans merci _____ la fatalité.
8. Le Conseil d'Administration a repoussé cette proposition _____ 88 voix _____ 25.
9. Un Etat _____ défense nationale est susceptible _____ être attaqué.
10. _____ la lumière du Soleil, la photosynthèse ne pourrait avoir lieu, car c'est le Soleil qui fournit l'énergie nécessaire _____ la combinaison de l'eau et de l'oxyde de carbone.

II. Remplacer les points par les pronoms qui conviennent: (20%)

1. Mes devoirs sont faits, Pierre, les vôtres _____ sont-ils?
2. Ce sont des choses à _____ vous ne prenez pas garde.
3. Voici les cartes géographiques _____ nous allons nous servir pendant les voyages.
4. Les pauvres ont leurs fardeaux, les riches aussi ont _____.
5. Nous ne savons pas _____ l'a mise au courant de cet incident.
6. L'inspecteur ne sait plus par _____ il commencera.
7. _____ d'entre eux paraissent m'avoir mal compris.
8. Trouvera-t-on _____ qui pourrait me renseigner?
9. _____, dans ce village, évoque le Moyen-Age.
10. _____ n'a le droit de pénétrer dans cette salle, sauf pour des raisons de service.
11. Ne faites pas à _____ ce que vous ne voudriez pas qu'on vous fasse à vous-même.
12. Il aime les sports, mais _____ ne lui plaît plus que le baseball.
13. Plus on a voyagé, plus on se convainc que l'on n'est bien que chez _____.
14. Ceux qui dans le malheur se replient sur eux-mêmes _____ souffrent davantage.

15. Ces pages sont pleines de fautes, vous _____ apportez les corrections nécessaires.
16. Chaque année, les touristes qui viennent dans ce pays _____ admire les beautés.
17. Le plus fort est _____ qui sait tenir sa force en bride.
18. La leçon des exemples vaut mieux que _____ des préceptes.
19. Il ne faut dédaigner personne, _____ a sa dignité.
20. Nous avons comparé toutes les pièces : _____ n'est fabriquée par cette usine.

III. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme correcte:(10%)

1. Bien des souvenirs émouvants s'attachent aux lieux où nous _____ (naître).
2. S'il _____ (ne pas pleuvoir) hier, nous serions allés visiter la Bourgogne.
3. Elle ouvrit le télégramme aussitôt que le facteur _____ (disparaître) dans l'escalier.
4. Chaque fois qu'ils _____ (remplir) une tâche, ils en faisaient le bilan.
5. Aussitôt que je _____ (lire) ce document, je vous en donnerai tous les détails.
6. Il m'a promis qu'il m'écrirait dès qu'il _____ (arriver) à Paris.
7. Combien de temps il _____ (falloir) pour terminer un pareil travail à cette époque-là?
8. La victime prie que les médecins _____ (faire) tout ce qu'ils peuvent pour sauver les siens.
9. C'était le mois de juillet le plus chaud qu'on _____ (connaître).
10. La souffrance, loin qu'elle _____ (être) un mal, est souvent une source d'énergie.

IV. Complétez le texte suivant en utilisant les expressions données dans la liste. Attention :

il y a des intrus: (10 %)

(ou encore, dépourvus, cédille, alors que, y, sans, d'enseigner, l'accent, circonflexe les Français, la, chers professeurs, d'écrire, de remettre, plus que, en, avec,)

La cédille

Ce qui distingue les Français, (1) la baguette de pain et le berret, c'est la cédille. Les Ecossais (2) sont (3). Les Américains et les Africains n'ont pas de (4) sous le 'C ', alors que les Françaises et (5) naissent et se reproduisent (6) cette bizarrerie drôlatique, ce sexe lillipucien, cet apprentis breveté en forme de crochet, de serpette, (7) de tire-bouchon.

Tous, nous vous avons plaints et admirés, chers professeurs, chargés (8) l'art de la cédille à des "je m'en foutistes" boutonneux. Toujours vous plaçâtes à bon essient ces cédilles ineffaçables et prononçables avec circonspection, vous en énonçâtes la règle, vous la défendîmes, et vous vous souciâtes même de (9). Nous en restons bavards. Aujourd'hui, permettez-nous (10) solennellement à chacun d'entre vous une cédille d'honneur.

V. Compréhension écrite (60 points)

L'influence culturelle américaine en France

Un correspondant littéraire des cours princières d'outre-Rhin écrivait de Paris en Janvier 1785 : " En attendant que la moitié de l'Europe devienne une province de l'Amérique, comme elle est peut-être destinée à le devenir un jour... " Deux siècles plus tard, cette prémonition semble s'être vérifiée. Les modes et les produits venus des Etats-Unis ont largement pénétré

l'espace culturel européen. L'anglais est devenu langue véhiculaire des cinq continents et, malgré ses fluctuations, le dollar reste un peu partout la monnaie dans laquelle se calculent les transactions internationales. Faut-il en conclure que l'Europe et la France, en particulier, sont "américanisées" ?

S'il en était ainsi, les Américains devraient se sentir chez eux à Paris ou à Grenoble. Il est à peine besoin d'indiquer que ce n'est pas le cas et que, en dehors d'une toute petite minorité de diplomates, d'hommes d'affaires et d'intellectuels, les visiteurs ou résidents américains se trouvent en territoire français profondément dépaysés. C'est que, au-delà des vagues et des emprunts, la mentalité et les mœurs demeurent enracinées dans une différence inaltérable, à la fois évidente et intraduisible. Et cela vaut pour la France comme pour des nations qui passent pour encore plus "américanisées" qu'elle, comme l'Allemagne, voire la Grande-Bretagne.

Cependant, le français, langue universelle à l'âge des Lumières et de l'Empire des Lettres, n'entend pas se replier sur un hexagone où il doit encore lutter contre l'invasion de termes américains venus de la technologie ou adoptés par cette sorte de snobisme qui fait dire en politique, par exemple, à "primaires", tout autre chose que la sélection des candidats par voie électorale --- ce qu'il signifie aux Etats-Unis. Sous le nom de "francophonie" tente de s'organiser un rassemblement des aires culturelles où le français reste soit langue maternelle soit première langue enseignée.

Mais l'ensemble francophone ne saurait se bercer d'illusions : le temps ne travaille pas pour lui. Le règne du moindre effort favorise l'anglais --- un anglais simplifié, souvent mutilé, -- qui permet de se faire comprendre à l'économie. Dans deux domaines importants, la science et la culture de masse, la prépondérance de l'anglais --- ou plutôt de l'américain ---, correspond à la position dominante des Etats-Unis. Là, le produit exporte sa langue. Or non seulement les Etats-Unis ont contribué de façon décisive aux progrès des sciences et des techniques mais encore ils ont vulgarisé les rencontres entre spécialistes de tous les horizons en congrès, colloques, séminaires, qui réclament un mode d'expression immédiate, sinon abrégée. l'américain devient alors la langue même de la "communication" scientifique du compte-rendu de travaux comme de l'article de revue --- celle qui assure la diffusion maximale à l'effort de recherche.

C'est encore plus vrai dans le domaine de l'information ou de la distraction. Le cinéma est l'art américain par excellence. Un véritable amateur de western préférera toujours, même s'il ne sait pas très bien l'anglais, perdre la moitié du dialogue plutôt que de se fier au comique involontaire d'un doublage dans la langue de Racine. Ce qui n'empêche pas certains feuilletons télévisés de passer fort bien la rampe une fois traduits en français. D'emblée, les Américains ont atteint une audience qui dépasse de beaucoup leur marché intérieur. En musique, le jazz, le rock ou même la très autochtone "country musique" ont fait le tour du monde, partout reçus comme un message de liberté ou de familiarité avec la vie. Les adeptes qu'ils font en Europe composent le plus souvent en anglais, l'exception confirmant la règle. L'anglais prouve ainsi qu'il peut être spontanément la langue du cœur poulaine et faire à l'Ouest comme à l'Est l'unanimité d'une génération. Phénomène d'autant plus impressionnant que la musique américaine "sérieuse" n'arrive pas à franchir l'Atlantique.

1. Entourez la bonne réponse (30 points) :
 - 1) “Un correspondant littéraire des cours princières d’outre-Rhin” indique :
 - a) un correspondant littéraire des cours princières de l’Allemagne.
 - b) un correspondant littéraire des cours princières de la France.
 - c) un correspondant littéraire des cours princières de la Belgique.
 - d) un correspondant littéraire des cours princières de l’Angleterre.
 - 2) “Deux siècles plus tard, cette prémonition semble s’être vérifiée” signifie :
 - a) Deux siècles plus tard, cette prémonition est devenue la vérité.
 - b) Deux siècles plus tard, on vérifie cette prémonition.
 - c) Deux siècles plus tard, cet avertissement semble confirmé.
 - d) Deux siècles plus tard, cet argument montre un véritable danger.
 - 3) “C’est que, au-delà des vagues et des emprunts, la mentalité et les mœurs demeurent enracinées dans une différence inaltérable ” veut dire :
 - a) La mentalité et les mœurs sont altérées.
 - b) La mentalité et les mœurs ont des racines très différentes.
 - c) La mentalité et les mœurs n’ont pas changé.
 - d) La mentalité et les mœurs restent encore très différentes.
 - 4) “l’âge des Lumières” désigne :
 - a) 16^e siècle
 - b) 17^e siècle
 - c) 18^e siècle
 - d) 19^e siècle
 - 5) “primaires” désigne :
 - a) les écoles primaires françaises
 - b) les écoles primaires américaines
 - c) les élections primaires en France
 - d) les élections primaires aux Etats-Unis
 - 6) “le temps ne travaille pas pour lui ” veut dire :
 - a) Il n’est pas maître du temps.
 - b) Le temps s’écoule malgré lui.
 - c) Le temps ne lui est pas favorable.
 - d) Le temps a brisé ses illusions.

- 7) "Le règne du moindre effort favorise l'anglais" veut dire :
- a) Le règne des anglais favorise les gens.
 - b) L'anglais est aimé grâce à sa situation dans le monde.
 - c) Avec le moindre effort, on peut connaître l'anglais.
 - d) L'anglais est dans une bonne situation grâce à sa simplicité.
- 8) "Là, le produit exporte sa langue" signifie :
- a) On exporte sa langue comme un produit.
 - b) La prépondérance de l'anglais est déterminée par la position dominante des Etats-Unis.
 - c) Grâce à sa position dominante, les Etats-Unis exportent leur langue.
 - d) La diffusion de la culture américaine favorise la diffusion de sa langue.
- 9) "La langue de Racine" désigne :
- a) l'anglais
 - b) le français
 - c) l'américain
 - d) la langue autochtone
- 10) "D'emblée, les Américains ont atteint une audience qui dépasse de beaucoup le marché intérieur" veut dire :
- a) Les Américains possèdent un marché intérieur beaucoup plus nombreux que leur marché extérieur.
 - b) Les Américains ont atteint plus une audience étrangère que leur propre audience.
 - c) Une large audience française écoute les Américains.
 - d) Les Américains ont une large audience étrangère chez eux.
2. Répondez aux questions (30 points) :
- 1) Pensez-vous que sur le plan culturel, la France se soit déjà américanisée ? Veuillez vous justifier avec à l'appui des éléments du texte.
 - 2) Qu'est-ce que vous entendez par la francophonie ?
 - 3) Qu'en pensez-vous de la dernière phrase "Phénomène d'autant plus impressionnant que la musique américaine 'sérieuse' n'arrive pas à franchir l'Atlantique" ?

VI. Composition (40 points)

Ecrivez avec un des sujets proposés (au moins 300 mots) :

- 1. L'importance de la langue française dans le monde.
- 2. Réflexions sur le proverbe "Vouloir, c'est pouvoir."